



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
V Domingo após Pentecostes

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.

Domingo de 2ª classe – Paramentos verdes

Intróito (*Salmo 26, 7.9.1*)

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te : adjútor meus esto, ne derelínquas me, neque despicias me, Deus salutáris meus. *Ps.* Dóminus illuminátio mea, et salus mea, quem timébo? *Ÿ* Gloria Patri...

Ouvi, Senhor, os gritos com que chamei por Vós. Sede a minha ajuda e não me abandoneis, nem me desprezeis, meu Deus e salvação minha. *Sl.* Deus é a minha luz e o meu auxílio, quem poderei temer? *Ÿ* Glória ao Pai...

Coleta

Deus, qui diligéntibus te bona invisibília præparásti: infúnde córdibus nostris tui amoris afféctum; ut te in ómnibus et super ómnia diligétes, promissiónes tuas, quæ omne desidérium súperant, consequámur.

Ó Deus que preparastes para os que Vos amam bens invisíveis, infundi nos nossos corações o fogo do vosso amor, e fazei que, amando-Vos em todas e sobre todas as coisas, alcancemos o efeito das vossas promessas que superam toda a nossa esperança.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

Ŗ Amen.

Ŗ Amém.

Epístola (*Primeira de São Pedro 3, 8-15*)

Léctio Epístolæ beáti Petri Apóstoli.

Caríssimi: Omnes unánimes in oratióne estóte, compatiétes, fraternitátis amatóres, misericórdes, modésti, húmiles: non reddétes malum pro malo, nec maledíctum pro maledícto, sed e contrário benedicétes: quia in hoc vocáti estis, ut benedictiónem hereditáte possideátis. Qui enim vult vitam dilígere, et dies vidére

Caríssimos: Sede todos unânimes, compassivos, fraternos, misericordiosos e humildes. Não pagueis o mal com o mal, nem ofensa com ofensa mas, ao contrário, abençoai. Para isto fostes chamados: para serdes herdeiros da bênção. “De fato, quem quer amar a vida e ver dias felizes, guarde a sua língua do mal e seus lábios do engano,

bonos, coérceat linguam suam a malo, et lábia ejus ne loquántur dolum. Declínet a malo, et fáciat bonum: inquirat pacem, et sequátur eam. Quia óculi Dómini super justos, et aures ejus in preces eórum: vultus autem Dómini super faciéntes mala. Et quis est qui vobis nóceat, si boni æmulatóres fuéritis? Sed et si quid patímini propter justítiam, beáti. Timórem autem eórum ne timuéritis: et non conturbémini. Dóminum autem Christum sanctificáte in córdibus vestris.

℞ Deo gratias.

afaste-se do mal e faça o bem, busque a paz e a persiga, pois os olhos do Senhor estão sobre os justos e seus ouvidos estão atentos à sua prece, mas o rosto do Senhor volta-se contra os que praticam o mal”. Ora, quem é que vos fará mal, se sois zelosos no bem? Se tiverdes, porém, que sofrer por causa da justiça, bem-aventurados sois! Não temais suas ameaças, nem vos deixeis perturbar. Antes, santificai o Senhor Jesus Cristo em vossos corações e estai sempre prontos a dar a razão da vossa esperança a todo aquele que a pedir.

℞ Graças a Deus.

Gradual (*Salmo 83, 10.9*)

Protéctor noster, áspice, Deus, et réspice super servos tuos. **℣** Dómine Deus virtútum, exáudi preces servórum tuórum.

Ó Deus que sois o nosso protetor, olhai, e ponde sobre nós os vossos olhos. **℣** Senhor Deus dos exércitos, ouvi a oração dos vossos servos.

Aleluia (*Salmo 20, 2*)

Allelúia, allelúia. **℣** Dómine, in virtúte tua lætábitur rex: et super salutáre tuum exsultábit veheménter. Allelúia.

Aleluia, aleluia. **℣** Senhor, o rei regozijar-se-á com a vossa proteção e saltará de alegria pelo auxílio que lhe mandais. Aleluia.

Evangelho (*segundo São Mateus 5, 20-24*)

Dominus vobiscum.

℞ Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangelíi secundum Matthæum.

℞ Gloria tibi, Domine.

O Senhor seja convosco

℞ E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo Mateus.

℞ Glória a Vós, Senhor.

In illo tempore: Dixit Jesus discipulis suis: Nisi abundáverit justítia vestra plus quam scribárum et pharisæórum, non intrábitis in regnum cælórum. Audístis, quia dictum est antiquis: Non occídes: qui autem occidérit, reus erit júdicio. Ego autem dico vobis:

Naquele tempo: Disse Jesus aos seus discípulos: “Com efeito, eu vos digo: se vossa justiça não superar a dos escribas e dos fariseus, não entrareis no Reino dos Céus. Ouvistes que foi dito aos antigos: ‘Não cometerás homicídio: quem cometer

quia omnis, qui iráscitur fratri suo, reus erit iudício. Qui autem díxerit fratri suo, raca: reus erit concílio. Qui autem díxerit, fátue: reus erit gehénnæ ignis. Si ergo offers munus tuum ad altáre, et ibi recordátus fúeris, quia frater tuus habet áliquid advérsus te: relínque ibi munus tuum ante altáre, et vade prius reconciliári fratri tuo: et tunc véniens ófferes munus tuum.

℟ Laus tibi, Christe.

homicídio será réu no julgamento’. Eu, porém, vos digo: todo aquele que tratar seu irmão com ira, será réu no julgamento; quem disser ao seu irmão: ‘imbecil’, será réu perante o sinédrio; e quem chamar seu irmão de ‘louco’, será réu diante da Geena de fogo. Se, portanto, ao levares a tua oferenda ao altar, te lembrares de que teu irmão tem algo contra ti, deixa a tua oferenda lá diante do altar, vai primeiro reconciliar-te com teu irmão e, então, volta para apresentar a tua oferenda”.

℟ Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Salmo 15, 7.8*)

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Deum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

Bendirei o Senhor, que me deu inteligência e tê-lo-ei sempre diante de mim, porque ele colocou-se à minha direita para que eu não vacile.

Secreta

Propitiáre, Dómine, supplicatióibus nostris: et has oblatiões famulórum famularúmque tuárum benígnus assúme; ut, quod sínguli obtulérunt ad honórem nóminis tui, cunctis profíciat ad salútem.

Sede favorável, Senhor, às nossas orações e aceitai as ofertas dos vossos servos e servas, para que aproveite à salvação de todos o sacrifício que cada um de nós Vos oferece em honra do vosso nome.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sácula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amen.

℟ Amém

Prefácio da Santíssima Trindade

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus: Qui cum unigénito Fílio tuo et Spírítu Sancto unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto sine differentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui non cessant clamáre quotídie, una voce dicéntes:

℞ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai Santo, Deus onipotente e eterno, que sois com o Vosso Filho Unigénito e o Espírito Santo um só Deus, um só Senhor, não na unicidade duma só pessoa, mas na Trindade duma só natureza. Com efeito, o que, em virtude da vossa revelação, acreditamos com respeito à vossa glória, isto mesmo cremos, sem distinção alguma, do vosso Filho e do Espírito Santo; de tal modo que, ao proclamarmos a verdadeira e sempiterna Divindade, nas pessoas adoramos a propriedade, na essência a unidade, na majestade a igualdade. É esta a quem louvam os Anjos e Arcanjos, os Querubins e Serafins, que não cessam nem um só dia de proclamar, repetindo numa só voz:

℞ Santo...

Antífona de Comunhão (Salmo 26, 4)

Unam pétii a Dómino, hanc requíram: ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus vitæ meæ.

Uma coisa pedi ao Senhor e esta não deixarei de pedir. E é que eu habite na casa do Senhor todos os dias da minha vida.

Pós-comunhão

Quos cælésti, Dómine, dono satiásti: præsta, quæsumus; ut a nostris mundémur occúltis, et ab hóstiis liberémur insídiis.

Fazei, Senhor, que aqueles que saciastes com estes dons celestes se purifiquem dos pecados ocultos e não caiam nas ciladas do inimigo.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spírítus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℞ Amen.

℞ Amém.